

ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR LEVERING AAN NIET-CONSUMENTEN

artikel 1. Algemeen

- Deze voorwaarden zijn van toepassing op iedere aanbesteding, offerte en overeenkomst tussen Houten Draairamen, hierna te noemen: "Houten Draairamen", en een Wederpartij waarop Houten Draairamen deze voorwaarden van toepassing heeft verklaard, voor zover van deze voorwaarden niet door partijen uitdrukkelijk en schriftelijk is afgeweken.
- De onderhavige voorwaarden zijn eveneens van toepassing op overeenkomsten met Houten Draairamen, voor de uitvoering waarvan door Houten Draairamen derden dienen te worden betrokken.
- Deze algemene voorwaarden zijn eveneens geschreven voor de medewerkers van Houten Draairamen en zijn diermee.
- De toepasselijkheid van eventuele lokale of andere voorwaarden van de Wederpartij wordt uitdrukkelijk van de hand gewezen.
- Indien twee of meer bepalingen in deze algemene voorwaarden op enig moment geheel of gedeeltelijk nietig zijn of vernietigd mochten worden, kan dit het overigens in deze algemene voorwaarden bepaalde volledig van toepassing. Houten Draairamen en de Wederpartij zullen alsdan in overleg treden teneinde nieuwe bepalingen ter vervanging van de nielige of vernietigde bepalingen overeenkomen te komen, waarbij zoveel als mogelijk het doel en de strekking van de oorspronkelijke bepalingen in acht wordt genomen.
- Indien ondanks het bestaat een twiifel van één of meerdere bepalingen van deze algemene voorwaarden, dan dient de uitleg plaats te vinden naar de geest van deze bepalingen.
- Indien zich tussen partijen een situatie voordoet die niet in deze algemene voorwaarden geregeld is, dan dient deze situatie te worden beoordeeld naar de geest van deze algemene voorwaarden.
- Indien Houten Draairamen niet steeds strikt naleving van deze voorwaarden verlangt, betekent dit niet dat de bepalingen daarvan niet van toepassing zijn, al doet Houten Draairamen in enigerlei mate het recht zou verliezen om in andere gevallen de stipte naleving van de bepalingen van deze voorwaarden te verlangen.

artikel 2 Offertes en aan

1. Alle offertes en aanbestedingen van Houten Draaierijen zijn vrijblijvend, tenzij in de offerte een termijn voor aanvaarding is gesteld. Een offerte of aanbesteding vervalt indien het product waarvoor de offerte of de aanbesteding betrekking heeft in de tussentijd niet meer beschikbaar is.
2. Houten Draaierijen kan niet aan zijn offertes of aanbestedingen worden gehouden indien de Wederpartij redelijkerwijs kan gesteld dat de offertes of aanbestedingen, dan wel een onderdeel daarvan, een kennelijke verschuiving betreffen.
3. Indien de Wederpartij de aanbesteding niet aanvaardt, kan Houten Draaierijen de aanbesteding, dan wel een onderdeel daarvan, vernieuwen in het kader van de overeenkomst. Het vernieuwen van aanbestedingen, dan wel een onderdeel daarvan, kan anderszins voortvloeien uit de administratieve afwikkeling van de aanbesteding.
4. Indien de aanvaarding (al dan niet op ondergeschikte punten) afwijkt van het in de offertes of de aanbesteding opgenomen aanbod dan is Houten Draaierijen daaraan niet gebonden. De overeenkomst komt dan niet overeenkomstig deze afwijkende aanvaarding tot stand, tenzij Houten Draaierijen anders aanpakt.
5. Een samengestelde prijsvoorschrift verplicht Houten Draaierijen niet tot het verichten van een gedeelte van de opdracht tegen een overeenkomstig deel van de opgegeven prijzen. Aanbestedingen of offertes gelden niet automatisch voor toekomstige orders.

artikel 3 Contractsduur, leveringstermijnen, uitvoering en wijziging overeenkomst

1. De overeenkomst tussen Houten Draaiaramen en de Wederpartij wordt aangegaan voor onbepaalde tijd, tenzij uit de aard van de overeenkomst anders voortvloeit of indien partijen uitdrukkelijk en schriftelijk anders overeenkomen.
2. Is voor de voltooiing van bepaalde werkzaamheden of voor de levering van bepaalde zaken een termijn overeenkomstig of opgegeven, dan is dit nummer een fatale termijn. Bij overschrijding van een termijn dient de Wederpartij Houten Draaiaramen derhalve schriftelijk in gebreke te stellen. Houten Draaiaramen dient daarbij een redelijke termijn te worden geboden om alsnog uitvoering te geven aan de overeenkomst.
3. Indien Houten Draaiaramen gegevens behoeft van de Wederpartij voor de uitvoering van de overeenkomst, vangt de uitvoeringstermijn niet eerder aan dan nadat de Wederpartij deze juist en volledig aan Houten Draaiaramen ter beschikking heeft gesteld.
4. Levering geschiedt af bijdr van Houten Draaiaramen. De Wederpartij is verplicht de zaken af te nemen op het moment dat deze hem ter beschikking worden gesteld. Indien de Wederpartij afname weigert of nalatig is met het verstrekken van informatie of instructies die noodzakelijk zijn voor de levering, is Houten Draaiaramen gerechtigd de zaken op te slaan voor rekening en risico van de Wederpartij.
5. Houten Draaiaramen heeft het recht bepaalde werkzaamheden te laten verrichten door derden.
6. Houten Draaiaramen is gerechtigd de overeenkomst in verschillende fasen uit te voeren en het aldus uitgevoerde gedeelte afzonderlijk te factureren.
7. Indien de overeenkomst in fasen wordt uitgevoerd kan Houten Draaiaramen de uitvoering van de onderdelen die tot een volgende fase behoren opschorten totdat de Wederpartij de resultaten van de daaraan voorafgaande fase schriftelijk heeft goedgekeurd.
8. Indien tijdens de uitvoering van de overeenkomst blijkt dat het voor een behoorlijke uitvoering daarvan noodzakelijk is om deze te wijzigen of aan te vullen, dan zullen partijen tijdig en in onderling overleg tot aanpassing van de overeenkomst overgaan. Indien de aard, omvang of inhoud van de overeenkomst, al dan niet op verzoek van de Wederpartij, van de bevoegde instanties of uit het oordeel van de overeenkomst daardoor in kwaliteit en/of kwantiteit opzicht wordt gewijzigd, dan kan dit ook consequenties hebben voor hetgeen oorspronkelijk overeenkomstig werd overeengekomen. Daardoor kan het oorspronkelijk overeengekomen bedrag worden verhoogd of verlaagd. Houten Draaiaramen zal daaraan zowel als ook hetgeen vooraf is opgegeven, door een wijziging van de overeenkomst kan voortvloeit de oorspronkelijk opgegeven termijn van uitvoering worden gewijzigd. De Wederpartij aanvaardt de mogelijkheid van wijziging van de overeenkomst, daardoor begrepen de wijziging in prijs en termijn van uitvoering.
9. Indien de overeenkomst wordt gewijzigd, daardoor begrepen een aanvulling, dan is Houten Draaiaramen gerechtigd om omdaaronder eerst uitvoering te geven nadat daarvoor akkoord is gegeven door de binnen Houten Draaiaramen bevoegde persoon en de Wederpartij akkoord is gegaan met de voor de uitvoering opgegeven prijs en andere voorwaarden, daardoor begrepen het alsnog te bepaalde tijdstip waarop daaraan uitvoering gegeven zal worden. Het niet of onvoldoende uitvoeren van de gewijzigde overeenkomst levert geen warptante van Houten Draaiaramen op en is voor de Wederpartij evenmin grond om de overeenkomst op te zeggen. Zonder daarmee in gebreke te komen kan Houten Draaiaramen een verzoek tot wijziging van de overeenkomst weigeren, al dan in kwaliteit en/of kwantiteit opzicht gevolg zou kunnen hebben bijvoorbeeld voor de in dat kader te verrichten werkzaamheden of te leveren zaken.
10. Indien de Wederpartij in gebreke komt mochten in de deugdelijke nakoming van hetgeen waartoe hij jegens Houten Draaiaramen gehouden is, dan is de Wederpartij aansprakelijk voor alle schade (daaronder begrepen kosten) aan de zijde van Houten Draaiaramen daardoor direct of indirect ontstaan.
11. Indien Houten Draaiaramen met de Wederpartij een vaste prijs overeenkomt, dan is Houten Draaiaramen niettemin te allen tijde gerechtigd tot verhoging van deze prijs zonder dat de Wederpartij in dat geval gerechtigd is om de overeenkomst om te reden te ontbinden, indien de verhoging van de prijs voortvloeit uit een bevoegdheid of verplichting ingevolge de wet of regeling of haar oorzak vindt in een stijging van de prijs van grondstoffen, lonen en cetera of op andere gronden die niet bij het aangaan van de overeenkomst redelijkerwijs niet voorzienbaar waren.
12. Indien de prijsstelling anders dan als gevolg van een wijziging van de overeenkomst mer bedraagt dan 10% en plaatsvindt binnen drie maanden na het sluiten van de overeenkomst, dan is uitsluitend de Wederpartij die een beroep toekent op de artikel 5:41b van Boek 6 BW gerechtigd de overeenkomst door een schriftelijke verklaring van Houten Draaiaramen alsnog bereid is om de overeenkomst op basis van het oorspronkelijk overeengekomen uit te voeren, of indien de prijsverhoging voortvloeit uit een bevoegdheid of een op Houten Draaiaramen rustende verplichting ingevolge de wet of indien bedragen is dat de aflevering langer dan drie maanden na de afsluiting van de koop zal plaatsvinden.

artikel 4 Opschorting, ontbinding en tussentijdse opzegging van de overeenkomst

1. Houten Diraarimen is bevoegd de nakoming van de verplichtingen op te schonen of de overeenkomst te ontbinden, indien:
a. de Wederpartij de verplichtingen uit de overeenkomst niet, niet volledig of niet tijdig nakomt;
b. de hielsaf van overeenkomst Houten Diraarimen ten kortste komen omstandigheden goede grond geven te verzen dat de Wederpartij de verplichtingen niet zal nakomen;
c. de Wederpartij bij het stellen van de overeenkomst verzocht is om zekerheid te stellen voor de voldoening van zijn verplichtingen uit de overeenkomst en deze zekerheid uitblijft of onvoldoende is;
d. Indien door de verstraling aan de zijde van de Wederpartij niet langer van Houten Diraarimen kan worden gevergd dat hij de overeenkomst tegen de oorspronkelijk overeengekomen condities zal nakomen, is Houten Diraarimen gerechtigd de overeenkomst te ontbinden.
2. Voorts is Houten Diraarimen bevoegd de overeenkomst te ontbinden indien zich omstandigheden voordoen welke van dien aard zijn dat nakoming van de overeenkomst onmogelijk is of indien er zich anderszins omstandigheden voordoen die van dien aard zijn dat ongewijzigde instandhouding van de overeenkomst in redelijkheid niet van Houten Diraarimen kan worden gevergd.
3. Indien de overeenkomst wordt ontbonden zijn de vorderingen van Houten Diraarimen op de Wederpartij onmiddellijk opeisbaar. Indien Houten Diraarimen de nakoming van de verplichtingen opschort, behoudt hij zijn aanspraak uit de wet en overeenkomst.
4. Indien Houten Diraarimen tot opschorting of ontbinding overgaat, is hij op geenrlei wijze gehouden tot vergoeding van schade en kosten daardoor op enigerlei wijze ontstaan.
5. Indien de ontbinding aan de Wederpartij toerekenbaar is, is Houten Diraarimen gerechtigd tot vergoeding van de schade, daaronder begrepen de schade, daardoor direct en indirect ontstaan.
6. Indien de Wederpartij zijn uit de overeenkomst voortvloeiende verplichtingen niet nakomt, dan is deze nakoming ontbinding rechtvaardigt, dan is Houten Diraarimen gerechtigd de overeenkomst terstond en met directe ingang te ontbinden zonder enige verplichting zijnerzijds tot betaling van enige schadevergoeding of schadeloosstelling, terwijl de Wederpartij, uit hoofde van wegenspreken, niet tot schadevergoeding of schadeloosstelling is verplicht.
7. Indien de overeenkomst tussentijds wordt opgezegd door Houten Diraarimen, zal Houten Diraarimen in overleg met de Wederpartij zorgdragen voor overdracht van nog te verrichten werkzaamheden aan derden. Dit tenzij de opzegging aan de Wederpartij toerekenbaar is, indien de overdracht van de werkzaamheden voor Houten Diraarimen extra kosten met zich meebrengt, dan worden deze aan de Wederpartij in rekening gebracht. De Wederpartij is gehouden deze kosten binnen de daarvoor genoemde termijn te voldoen, tenzij Houten Diraarimen anders aanget.
8. In geval van liquidatie, van (aanvrage van) surseance van betaling of faillissement, van beslaglegging - indien en over zover het beslot niet binnen drie maanden is opgeheven - ten laste van de Wederpartij, van schuldsanerung of van andere omstandigheid waardoor de Wederpartij niet langer vrijwilt over zijn vermogen kan beschikken, staat het Houten Diraarimen vrij de overeenkomst terstond en met directe ingang op te zeggen daarin de order of overdracht van de verplichtingen te annuleren, zonder enige verplichting zijnerzijds tot betaling van enige schadevergoeding of schadeloosstelling. De vorderingen van Houten Diraarimen op de Wederpartij zijn in dat geval onmiddellijk opeisbaar.
9. Indien de Wederpartij een geplaatste order geheel of gedeeltelijk annuleert, dan zullen de daarvoor besteld of gereedmakte zaken, vermeerder met de eventuele aan- en/of afleveringskosten daarvan en de voor de uitvoering van de overeenkomst gereserveerde arbeidstijd, integraal aan de Wederpartij in rekening worden gebracht.

artikel 5 Overmacht

3. Houten Draaierien is niet gehouden tot het nakomen van enige verplichting jegens de Wederpartij indien hij daarbij gehinderd wordt als gevolg van een omstandigheid die niet is te wijten aan schuld, en noch krachtens de wet, een rechtshandeling of in het verkeer geldende opvattingen voor zijn rekening komt. Onder omstandigheid wordt in deze algemene voorwaarden verstaan, naast hetgeen daaromtrent in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buitenkomende oorzaken, voorziet van niet-voorzien, waarvoor Houten Draaierien geen aansprakelijkheid kan uitoefenen, doch waarvoor Houten Draaierien niet is stat is verplichtingen na te komen. Werkstaking in het bedrijf van Houten Draaierien of van derden daardoor bevestigd. Houten Draaierien heeft ook het recht op overmacht te beroepen indien de omstandigheid die (verdere) nakoming van de overeenkomst verhindert, intreedt nadat Houten Draaierien zijn verbintenissen had moeten nakomen.
4. Houten Draaierien kan gedurende de periode dat de overmacht voortduurt de verplichtingen uit de overeenkomst opheffen. Indien deze periode langer duurt dan twee maanden, dan is ieder der partijen gerechtigd de overeenkomst te ontbinden, zonder verplichting tot vergoeding van schade aan de andere partij.
5. Voorziet Houten Draaierien ten tijde van het intreden van overmacht zijn verplichtingen uit de overeenkomst inmiddels gedeeltelijk is nagekomen of deze zal kunnen nakomen, en aan het nagekomen respectievelijk na te komen gedeelte zelfstandige waarde toekomt, is Houten Draaierien gerechtigd om het reeds nagekomen respectievelijk na te komen gedeelte separaat te factureren. De Wederpartij is gehouden deze factuur te voldoen als ware er sprake van een afzonderlijke overeenkomst.

artikel 6 Betaling

1. Betaling dient te geschieden binnen 14 dagen na factuurdatum, op door Houten Draaiamen aan te geven wijze en in de valuta waarin is gefactureerd, tenzij schriftelijk anders door Houten Draaiamen aangegeven. Houten Draaiamen is gerechtigd om periodiek te factureren.
2. Indien de Wederpartij in gebreke blijft in de tijdige betaling van een factuur, dan is de Wederpartij van rechtswege in verzuim. De Wederpartij is alsdan een rente verschuldigd van 1% per maand, tenzij de wettelijke rente hoger is, in welk geval de wettelijke rente verschuldigd is. De rente over het openbare bedrag zal worden berekend vanaf het moment van verstrekking van de factuur tot het moment van voldoening van de factuur.
3. Houten Draaiamen heeft het recht de door de Wederpartij gedane betalingen te laten strekken in de eerste plaats in mindering van de kosten, vervolgens in mindering van de opgevallende rente en tenslotte in mindering van de hoofdsom en de lopende rente.
4. Houten Draaiamen kan, zonder daaraan te verzuimen te werken, een aanbod tot betaling weigeren, indien de Wederpartij een andere voldoende voor de berekening van de betaling aanvaardt. Houten Draaiamen kan volledige aflossing van de hoofdsom weigeren, indien daarbij niet eveneens de opgevallende en lopende rente en in cassacostoten worden voldaan.
5. De Wederpartij is nimmer gerechtigd tot verkenning van het door hem aan Houten Draaiamen verschuldigde.
6. Bezwaren tegen de hoogte van een factuur schorten de betalingsverplichting niet op. De Wederpartij is geen boretoe loont op afdeling 6.5.3 (de artikelen 231 tot en met 247 boek 6 BW) is evenmin gerechtigd om de betaling van een factuur om een andere reden op te schorten.
7. Indien de Wederpartij niet aan de door Houten Draaiamen gestelde eisen aan de redelijke kosten ter voldoening buiten rechts voor rekening van de Wederpartij, De buitengerechtigde kosten worden berekend op basis van hetgeen in de Nederlandse incassorechtspraak gebruikelijk is, momenteel de berekeningsmethode volgens Rapport Voornwerk II. Houten Draaiamen echter hogere kosten ter incasso heeft gemaakt die redelijkerwijs niet verschuldigd waren, kunnen de wettelijk gemaakte kosten voor vergoeding in aanmerking. De eventuele gemaakte gerechtelijke en executiekosten zullen eveneens op de Wederpartij worden verhaald. De Wederpartij is over de verschuldigde incassocostoten eveneens rente verschuldigd.

artikel 7 Eigendomsvoorbehoud

1. Alle door Houten Draairamen in het kader van de overeenkomst geleverde zaken blijvend eigendom van Houten Draairamen totdat de Wederpartij alle verplichtingen uit de met Houten Draairamen gesloten overeenkomst(en) deugdelijk is nagekomen.
2. Door Houten Draairamen geleverde zaken, die ingevolge lid 1. onder het eigendomsvoorboud vallen, mogen niet worden doorverkocht en mogen nimmer als betaaldmiddel worden gebruikt. De Wederpartij is niet bevoegd om de onder het eigendomsvoorboud vallende zaken te verpanden of op enige andere wijze te bezwaren.
3. De Wederpartij dient steeds al hetgeen te doen dat redelijkerwijs van hem verwacht mag worden om de eigendomsrechten van Houten Draairamen veilig te stellen.
4. Indien derden beslag leggen op de onder eigendomsvoorboud geleverde zaken danwel reizen daarop willen vastleggen of doen gelden, dan is de Wederpartij verplicht om Houten Draairamen daarvan onmiddellijk op de hoogte te stellen.
5. De Wederpartij verplicht zich om de onder eigendomsvoorboud geleverde zaken te verzekeren en verzekerd te houden tegen brand, ontplofings- en waterschade alsmede tegen diefstal en de polis van deze verzekering op eerste verzoek aan Houten Draairamen ter inzage te geven. Bij een eventuele uitkering van de verzekering is Houten Draairamen gerechtigd tot deze penningen. Voorzoveel als nodig verblijft de Wederpartij zich bij jegens Houten Draairamen bij voorbaat toe om in mederschikking te verlenen aan al hetgeen dat in dat kader nodig of wenselijk mocht (blijken) te zijn.
6. Voor het geval Houten Draairamen zijn in dit artikel aangeduide eigendomsrechten wil uitoefenen, geeft de Wederpartij bij voorbaat onvoorwaardelijke en niet herroepelijke toestemming aan Houten Draairamen en door Houten Draairamen aan te wijzen derden om al die plaatsen te beheren waar de eigendommen van Houten Draairamen zich bevinden en die zaken terug te nemen.

artikel 8 Garanties, onderzoek en reclames, verjaringstermijn

- [illegible]

artikel 9 Aansprakelijkheid

1. Indien Houten Draairamen aansprakelijk mocht zijn, dan is deze aansprakelijkheid beperkt tot hetgeen in deze bepaling is geregeld.
2. Houten Draairamen is niet aansprakelijk voor schade, van welke aard ook, ontstaan doordat Houten Draairamen is uitgegaan van door of namens de Wederpartij verstrekte onjuiste en/ of onvolledige gegevens.
3. Indien Houten Draairamen aansprakelijk mocht zijn voor enigerlei schade, dan is de aansprakelijkheid van Houten Draairamen beperkt tot maximaal tweemaal de factuurwaarde van de order, althans tot dat gedeelte van de order waarop de aansprakelijkheid betrekking heeft.
4. De aansprakelijkheid van Houten Draairamen is in ieder geval steeds beperkt tot het bedrag der uitkering van zijn verzekeraar in voorkomend geval.
5. Houten Draairamen aanvaardt aansprakelijkheid voor directe schade:
a. Onder directe schade wordt uitsluitend verstaan de redelijke kosten van de oorzaak en de omvang van de schade, voor zover de vaststelling betrekking heeft op schade in de zin van deze voorwaarden, de eventuele redelijke kosten gemaakt om de gebrekkige prestatie van Houten Draairamen aan de overeenkomst te laten beantwoorden, voor zoveel deze aan Houten Draairamen toegenekend kunnen worden en redelijke kosten, gemakkelijk of voorzichtig op berekening van schade, voor zover de Wederpartij aantoonde dat deze kosten hebben geleid tot beperking van directe schade als bedoeld in deze algemene voorwaarden.
b. Houten Draairamen is nimmer aansprakelijk voor indirecte schade, daaronder begrepen gevolgschade, gederfde winst, gemiste besparingen en schade door bedrijfsstagnatie.
6. De in dit artikel opgenomen beperkingen van de aansprakelijkheid gelden niet indien schade te wijten is aan opzet of grove schuld van Houten Draairamen of zijn leidinggevende ondergeschikten.

artikel 10 Risico-overgang

1. Het risico van verlies, beschadiging of waardevermindering gaat op de Wederpartij over op het moment waarop zaken aan de Wederpartij in de macht van de Wederpartij worden gebracht.

artikel 11 Vrijwaring

2. Indien Houten Draairamen uit den hoofde door derden mocht worden aangesproken, dan is de Wederpartij gehouden Houten Draairamen zowel buiten als in rechte bij te staan en onverwijld al hetgeen te doen dat van hem in dat geval verwacht mag worden. Mocht de Wederpartij in gebreke blijven in het nemen van adequate maatregelen, dan is Houten Draairamen, zonder ingebrekestelling, gerechtigd zelf daartoe over te gaan. Alle kosten en schade aan de zijde van Houten Draairamen en derden daardoor ontstaan, komen integraal voor rekening en risico van de Wederpartij.

Artikel 12 Intellectuele eigendom

1. Houten Draairamen behoudt zich de rechten en bevoegdheden voor die hem toekomen op grond van de Auteurswet en andere intellectuele wet- en regelgeving. Houten Draairamen heeft het recht de door de uitvoering van een overeenkomst aan zijn zijde toegenomen kennis ook voor andere doeleinden te gebruiken, voorzover hierbij geen strikt vertrouwelijke informatie van de Wederpartij ter kennis van derden wordt gebracht.

artikel 13 Toepasselijk recht en geschillen

1. Op alle rechtsbetrekkingen waarbij Houten Draairamen partij is, is uitsluitend het Nederlands recht van toepassing, ook indien aan een verbitenis geheel of gedeeltelijk in het buitenland uitvoering wordt gegeven of indien de bij de rechtsbetrekking betrokken partij aldaar woonplaats heeft. De toepasselijkheid van het Weers Koopverdrag wordt uitgesloten.
2. De rechter in de vestigingsplaats van Houten Draairamen is bij uitsluiting bevoegd van geschillen kennis te nemen, tenzij de wet dwingend anders voorschrijft. Niettemin heeft het recht het geschil voor te leggen aan de volgens de wet bevoegde rechter.
3. Partijen zullen eerst een beroep op de Houten Draairamen doen gericht bij zich tot het uiterste hebben ingespannen een geschil in onderling overleg te beslechten.

artikel 14 Vindplaats en wijziging

1. Deze voorwaarden zijn gedeponneerd bij de Kamer van Koophandel 02 oktober 2024
2. Van toepassing is steeds de laatst gedeponneerde versie c.q. de versie zoals die gold ten tijde van het totstandkomen van de rechtsbetrekking met Houten Draairamen.
3. De Nederlandse tekst van de algemene voorwaarden is steeds bepalend voor de uitleg daarvan.